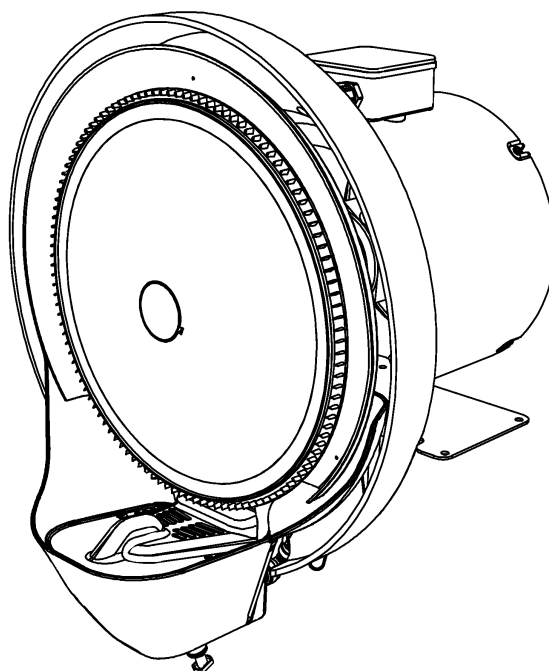


# **VAPADISC 750**

## *Humidificateur Rafraîchisseur Centrifuge*

**Manuel d'installation & d'utilisation**



**Attention :**

**Lire attentivement les instructions d'installation pour garantir une utilisation en toute sécurité. Suivre les précautions habituelles lors des travaux électriques.**



**Teddington**  
FRANCE

**TEDDINGTON FRANCE**  
7, avenue Philippe Lebon  
92396 Villeneuve la Garenne  
FRANCE

**Tel : 0033 (0) 141.47.71.71**  
Fax : 0033 (0) 147.99.95.95  
[www.teddington.fr](http://www.teddington.fr)

<b>INDEX .....</b>	<b>2</b>
<b>1 - INTRODUCTION.....</b>	<b>3</b>
1.1 Avertissements .....	3
1.2 Avertissements pour l'élimination correcte du produit.....	3
1.3 Conventions utilisées dans le présent mode d'emploi .....	4
1.4 Conservation du mode d'emploi .....	4
1.5 Utilisateurs .....	5
1.6 Glossaire et pictogrammes .....	5
1.7 Emplois .....	9
1.8 Versions.....	9
1.9 Données d'identification et plaques de la machine .....	9
1.10 Description des pièces.....	10
1.11 Transport et déplacement .....	11
1.12 Garantie .....	11
1.13 Données d'identification du fabricant .....	11
1.14 Déclarations.....	11
1.15 Déclaration de conformité .....	12
<b>2 - INSTALLATION .....</b>	<b>13</b>
2.1 Opérations de mise en route.....	13
2.2 Placement.....	13
2.3 Branchement électrique .....	14
2.4 Branchement hydraulique .....	14
<b>3 - FONCTIONNEMENT .....</b>	<b>15</b>
3.1 Opérations de mise en route.....	15
3.2 Premier démarrage.....	15
3.3 Démarrage.....	15
3.4 Régulation.....	15
3.5 Décharge de l'eau.....	15
<b>4 - ENTRETIEN.....</b>	<b>16</b>
4.1 Nettoyage du disque.....	16
4.2 Nettoyage du réservoir.....	16
4.3 Remplacement de la pompe .....	16
4.4 Remplacement du flotteur.....	17
4.5 Remplacement du disque rotatif .....	17
4.6 Positionnement de la buse.....	18
4.7 Remplacement du ventilateur .....	18
4.8 Accessoires .....	18
<b>5 – SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES.....</b>	<b>19</b>
5.1 Données techniques .....	19
5.2 Schémas de câblage .....	20
5.3 Liste des pièces de rechange .....	21
<b>6 - PROBLÈMES ET SOLUTIONS.....</b>	<b>23</b>

# 1 - INTRODUCTION

## 1.1 Avertissements

Ce dispositif est uniquement conçu à fin de "refroidisseur adiabatique – brumisateur". Tout autre emploi sera considéré comme inapproprié et dangereux.

TEDDINGTON ne sera pas passible de dommages et intérêts en cas d'usage inapproprié, incorrect ou déraisonnable, ou si le dispositif est utilisé dans des systèmes qui ne correspondent pas aux règles de sécurité.

- Vérifiez l'intégrité de l'appareil lors de l'ouverture de l'emballage, faisant attention particulièrement à la présence d'avarie ou d'altérations qui puissent mener à la casse et/ou au dysfonctionnement de la machine lors de son utilisation. Dans de tels cas, veillez à ne pas brancher l'appareil aux réseaux de distribution (électrique/gaz). Effectuez ces contrôles avant chaque utilisation.
- Avant de connecter l'appareil, assurez-vous que les données figurant sur la plaque correspondent à celles de votre réseau de distribution d'électricité. La plaque signalétique est située sur la partie latérale de l'appareil.
- Respectez les normes de sécurité fixées pour le dispositif électrique et surtout:
  - o Suivez les instructions d'installation et de fonctionnement concernant l'utilisation de l'équipement.
  - o Ne placez pas d'objets sur l'humidificateur.
  - o Placez le dispositif hors de portée des enfants afin d'éviter son utilisation sans supervision adéquate.
  - o Ne touchez pas l'humidificateur pendant le fonctionnement ou jusqu'à l'arrêt complet du disque.
  - o
  - o Ne pas insérer d'objets à l'intérieur du réservoir, l'appareil peut être endommagé irréparablement.
  - o Ne pas utiliser des accessoires, pièces détachées et / ou composants qui ne sont fournis par le fabricant.
  - o
  - o Ne pas tirer sur le câble d'alimentation et éviter tout risque de coupure.
  - o Ne pas exposer l'appareil à la météo (pluie, soleil, etc.).
  - o En cas de panne ou dysfonctionnement, mettre immédiatement hors tension et débrancher l'alimentation. Ne pas essayer d'ouvrir ou de modifier l'appareil, prendre contact avec le service technique.
  - o Ne pas remplir et / ou vider le réservoir pendant le fonctionnement.

## 1.2 Avertissements pour l'élimination correcte du produit

Selon la Directive Européenne 2002/96/EC.

Ne pas jeter le produit en fin de vie avec les déchets ménagers.

L'appareil peut être emmené à des centres de recyclage spéciaux prévus par les autorités locales, ou aux revendeurs qui proposent ce service. L'élimination du produit en pièces distinctes évite les conséquences négatives possibles sur l'environnement et sur la santé humaine, qui seraient le résultat d'une élimination inadéquate, et permet la récupération de matériaux de telle sorte que d'importantes économies en énergie et en ressources seraient atteintes. En guise de rappel pour éliminer les équipements électriques séparément, le produit est marqué d'un conteneur de déchets mobile avec une croix dessus.

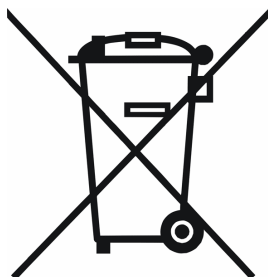


Fig. 1.1

### **1.3 Conventions utilisées dans le présent mode d'emploi**

La notice est divisée en chapitres autonomes, dont chacun est destiné à un opérateur spécifique (installateur, utilisateur et responsable entretien), pour qui les compétences nécessaires pour faire fonctionner l'appareil en toute sécurité ont bien été définies.

L'ordre des chapitres suit la vie temporelle logique de l'appareil.

Pour faciliter la compréhension immédiate du texte, des termes, abréviations et pictogrammes, dont la signification est indiquée ci-dessous, sont utilisés dans la notice.

#### **ABRÉVIATIONS**

Cap. = Chapitre

Par. = Paragraphe

Pag. = Page

Fig. = Figure

Tab. = Tableau

#### **UNITÉS DE MESURE**

Les unités de mesure utilisées dans cette notice sont celles prévues par le Système International (SI).

### **1.4 Conservation du mode d'emploi**

La notice d'installation doit être précieusement conservée et doit suivre l'appareil dans toutes les situations de changement de propriétaire pendant toute la durée de vie de l'appareil.

Il ne faut pas enlever, déchirer ou modifier arbitrairement des parties de ce mode d'emploi.

Le fabricant peut, à la demande de l'utilisateur, fournir des copies supplémentaires de la notice d'installation de l'appareil.

#### **MÉTHODOLOGIE DE MISE À JOUR DE LA NOTICE**

Le fabricant se réserve le droit de modifier la conception ou les spécifications de l'appareil dans le cadre de sa politique d'amélioration afin de se conformer aux exigences réglementaires ou autres normes applicables dans tout territoire dans lequel les biens sont vendus, sans en aviser le client et sans mise à jour des notices fournies à l'utilisateur. En plus, en cas de changement (préalablement convenu entre le client et le fabricant) de l'appareil installé, ce qui signifie une modification d'un ou plusieurs chapitres de la notice d'installation, le fabricant sera responsable de l'envoi des chapitres modifiés touchés par le changement structurel (le nouveau modèle de révision inclus) à l'utilisateur.

L'utilisateur est responsable, en suivant les instructions accompagnant la documentation mise à jour, de remplacer toutes les copies en sa possession, les anciens chapitres par les nouveaux, et le sommaire avec la copie mise à jour.

Le fabricant sera responsable des descriptions incluses dans cette notice, en cas d'incohérence détectée dans une version traduite de la notice (version française), le lecteur devra se référer à la version originale italienne de la notice et, éventuellement prendre contact avec le service commercial qui fera les modifications nécessaires.

## 1.5 Utilisateurs

La notice est destinée à l'installateur, à l'opérateur et au personnel qualifié qui a l'autorisation pour l'entretien de l'appareil.

<b>PERSONNE EXPOSÉE</b>	Se réfère à toute personne exposée, complètement ou partiellement, à une zone de danger;
<b>OPÉRATEUR:</b>	Se rapporte à ces personnes chargées d'installer, d'actionner, de régler, de dégager, de réparer et de déplacer l'appareil, ainsi que d'exécuter également l'entretien du dispositif.
<b>PERSONNEL QUALIFIÉ OPÉRATEUR QUALIFIÉ :</b>	Se réfère aux personnes qui ont achevé des cours de spécialisation et de formation et qui ont acquis une expérience en : installation, démarrage, exploitation, entretien, réparation et transport de l'appareil, ou d'autres similaires.

L'appareil est destiné à un usage industriel (professionnel et non généralisé) pour lequel des installateurs qualifiés sont nécessaires, et en particulier doivent répondre à ces prescriptions:

- Avoir atteint l'âge de la majorité;
- Être physiquement et mentalement capables d'effectuer des travaux qui incluent des difficultés techniques;
- Avoir été correctement instruits sur l'utilisation et l'entretien de l'appareil;
- Avoir state été reconnus aptes à entreprendre l'emploi attribué par leur employeur;
- Comprendre et interpréter la notice d'installation et les consignes de sécurité ;
- Connaître les procédures d'urgence et leur mise en œuvre
- Être capables d'installer ce type de matériel ;
- Connaître les règles spécifiques applicables;
- Avoir compris les modes opératoires définis par le fabricant de l'appareil.

## 1.6 Glossaire et pictogrammes

Dans cette partie nous répertorions les termes non communs inclus dans la notice.

Ce qui suit explique également les abréviations utilisées et la signification des pictogrammes en rapport avec la qualification de l'installateur et l'état de l'appareil, leur utilisation peut fournir des informations rapides et uniques, nécessaires pour l'utilisation correcte de l'appareil dans des conditions de sécurité.

### GLOSSAIRE (Att. I p. 1.1.1 Dir. 2006/42/CE)

<b>DANGER</b>	Une source potentielle de blessures ou de dommages à la santé des personnes;
<b>ZONE DE DANGER</b>	Toutes les zones à l'intérieur et/ou autour de l'appareil dans lesquelles la présence d'une personne constitue un risque pour la santé et la sécurité de lui-même;
<b>PERSONNE EXPOSÉE</b>	Toute personne qui se trouve complètement ou partiellement dans une zone de danger ;
<b>OPERATEUR</b>	La personne responsable de l'installation, l'exploitation, le réglage, le dégagement, la réparation et le déplacement de l'appareil, ainsi que l'exécution de l'entretien du dispositif;
<b>RISQUE</b>	La combinaison de la probabilité et la gravité d'une blessure ou dommage à la santé pouvant survenir dans une situation dangereuse;
<b>PROTECTION</b>	La partie de l'appareil utilisé spécifiquement pour assurer la protection au moyen d'une barrière physique;
<b>DISPOSITIF DE PROTECTION</b>	Le dispositif (autre qu'une protection) qui réduit (seul ou en combinaison avec une protection) le risque d'une opération;
<b>UTILISATION DESTINÉE</b>	Utilisation de l'appareil selon les informations fournies par la notice d'installation;
<b>MESURES RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLES</b>	Utilisation de l'appareil d'une manière différente de celle indiquée dans la notice d'installation, qui peut résulter d'un comportement humain prévisible.

## **AUTRES DÉFINITIONS :**

**INTÉRACTION PERSONNE-MACHINE:** Toute situation dans laquelle l'installateur intervient sur l'appareil à une des phases opérationnelles à n'importe quel moment de la vie de l'appareil;

**QUALIFICATION DE L'OPÉRATEUR:** Niveau minimum de compétence qu'un installateur doit avoir pour exécuter l'opération décrite ;






**NOMBRE D' OPÉRATEURS:** Le nombre approprié d'opérateurs nécessaires pour exécuter de façon optimale l'opération décrite, il est dérivé d'une analyse précise faite par le fabricant, et pour qui l'utilisation d'un nombre différent d'opérateurs peut prévenir l'occurrence du résultat attendu ou mettre en danger la sécurité du personnel impliqué.

**ÉTAT DE L'APPAREIL:** L'état de l'appareil inclut le mode de fonctionnement, par exemple le fonctionnement en mode automatique, le contrôle de l'action maintenu (essai), arrêt, etc.... les conditions de sécurité de l'appareil comme les protecteurs inclus, protecteurs exclus, arrêt de secours, éloignement des sources d'énergie, etc.


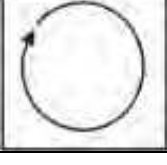

**RISQUE RÉSIDUEL:** Les risques qui restent, malgré les mesures de protection intégrées dans la conception de l'appareil, les protections complémentaires et les mesures de protection supplémentaires.

**COMPOSANT DE SÉCURITÉ** Composant :  
- conçu pour remplir une fonction de sécurité;  
- la défaillance et/ou le dysfonctionnement qui met en danger la sécurité des personnes (comme un dispositif de levage, un protecteur fixe, mobile ou réglable, un dispositif électrique, électronique, optique, pneumatique ou hydraulique qui enclenche un protecteur, etc.).

## PICTOGRAMMES CONCERNANT LA QUALIFICATION DE L'INSTALLATEUR

Icône	Description
	Ouvrier générique, sans compétences spécifiques, capable d'effectuer seul des tâches simples sous le contrôle de techniciens qualifiés.
	Conducteur de véhicules de levage et de manutention : opérateur qualifié pour l'utilisation de véhicules de levage et de manutention de matériaux et de machines (suivre soigneusement les instructions du fabricant) conformément aux lois du pays de l'utilisateur.
	Mécanicien d'entretien : technicien qualifié, capable d'exploiter l'appareil dans des conditions normales, de le faire fonctionner avec le contrôle d'action maintenue (essai) avec les protections hors service, et d'intervenir sur les pièces mécaniques pour faire les réglages, maintenances et réparations nécessaires. Cet opérateur n'est pas qualifié pour travailler sur les circuits électriques lorsque l'appareil est sous tension.
	Électricien d'entretien : technicien qualifié, capable d'exploiter l'appareil dans des conditions normales, de le faire fonctionner avec le contrôle d'action maintenue (essai) avec les protections hors service, et de faire les réglages électriques, la maintenance et les réparations nécessaires. Cet opérateur est qualifié pour travailler sur les circuits électriques lorsque l'appareil est sous tension.
	Technicien fabricant : technicien qualifié proposé par le fabricant pour effectuer des opérations complexes ou particulières ou, en tout autre cas, en accord avec l'utilisateur. Les compétences sont, comme éventuellement appropriés, mécaniques et/ou électriques et/ou électroniques et/ou concernant les logiciels.











## PICTOGRAMMES CONCERNANT L'ÉTAT DE L'APPAREIL

Icône	État de l'appareil
	ARRÊT appareil : déconnecté de l'alimentation électrique et pneumatique.
	Machine en mouvement : avec la fonction automatique, les protections mobiles sont fermées et les dispositifs de verrouillage correspondants activés, et les protections fixes fermées.
	MARCHE appareil : en mode veille et prêt à démarrer par activation fonctionnelle consentie, protections mobiles fermées avec dispositif de sécurité correspondant inclus, et les protections fixes fermées.

## PICTOGRAMMES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

Les pictogrammes contenus dans un triangle indiquent un DANGER.

Les pictogrammes figurant dans un cercle imposent une INTERDICTION / OBLIGATION.

Pictogramme	Désignation
	Tension dangereuse.
	Enchevêtrement.
	Entraînement.
	Danger général.
	Ne pas enlever les dispositifs de sécurité.
	Interdiction de nettoyage, graissage, réparation ou ajustement manuel lorsque l'appareil est en mouvement.
	Obligation de couper l'alimentation avant de commencer les travaux ou les réparations.
	Gants de protection nécessaires.
	Chaussures de sécurité nécessaires.
	Casque de sécurité nécessaire.



## 1.7 Emplois

**Dans le domaine industriel**, l'appareil est installé dans des endroits où il est nécessaire de maintenir un certain niveau d'humidité, par exemple dans des chambres froides pour fruits et légumes, dans des entrepôts de vieillissement, dans les industries de papier et de tabac, dans des entreprises textiles.



**Dans l'agriculture**, l'appareil est utilisé pour humidifier les serres et les champignonnières, et pour des traitements de désinfection.

**Dans l'élevage des animaux**, l'appareil est utilisé pour refroidir ou brumiser dans un environnement de désinfectant ou d'autres solutions.

Les matériaux utilisés dans la construction de l'appareil assurent la fiabilité et la durabilité dans le temps. Les pièces du brumisateur sont faites en PA PC et ABS, la visserie est en acier inoxydable.

L'utilisation de matériaux qui ne souffrent pas de l'action corrosive de l'eau et d'acides font du VAPADISC 750 une machine capable de fonctionner dans presque tous les environnements.

Le VAPADISC 750 combine le pouvoir de l'humidification, la facilité d'installation et, en fonctionnant sans injecteurs, il n'est pas soumis à l'encrassement par des impuretés et le calcaire. La pression d'eau nécessaire est celle de l'alimentation en eau (entre 2 et 6 bars).

	<p>Cet appareil doit être utilisé pour les fonctions pour lesquelles il a été conçu : "Rafraîchissement – Brumisation".</p> <p>Toute autre utilisation est considérée comme incorrecte et dangereuse.</p>	
--	---	--

## 1.8 Versions

Le brumisateur VAPADISC 750 est disponible dans les versions suivantes:

**3108400**      Version VAPADISC 750 avec circulation d'air 750 m<sup>3</sup>/h 230V 50Hz  
**3108500**      Version VAPADISC 750 avec circulation d'air 750 m<sup>3</sup>/h 230V 60Hz

## 1.9 Données d'identification et plaques de la machine

Chaque machine est identifiée par une étiquette CE sur laquelle sont signalés de manière indélébile les données de référence de la même.

Pour toute communication avec le fabricant, toujours se référer à ces mentions.

Fig.1.2

La position de la plaque sur la machine peut varier.

## 1.10 Description des pièces

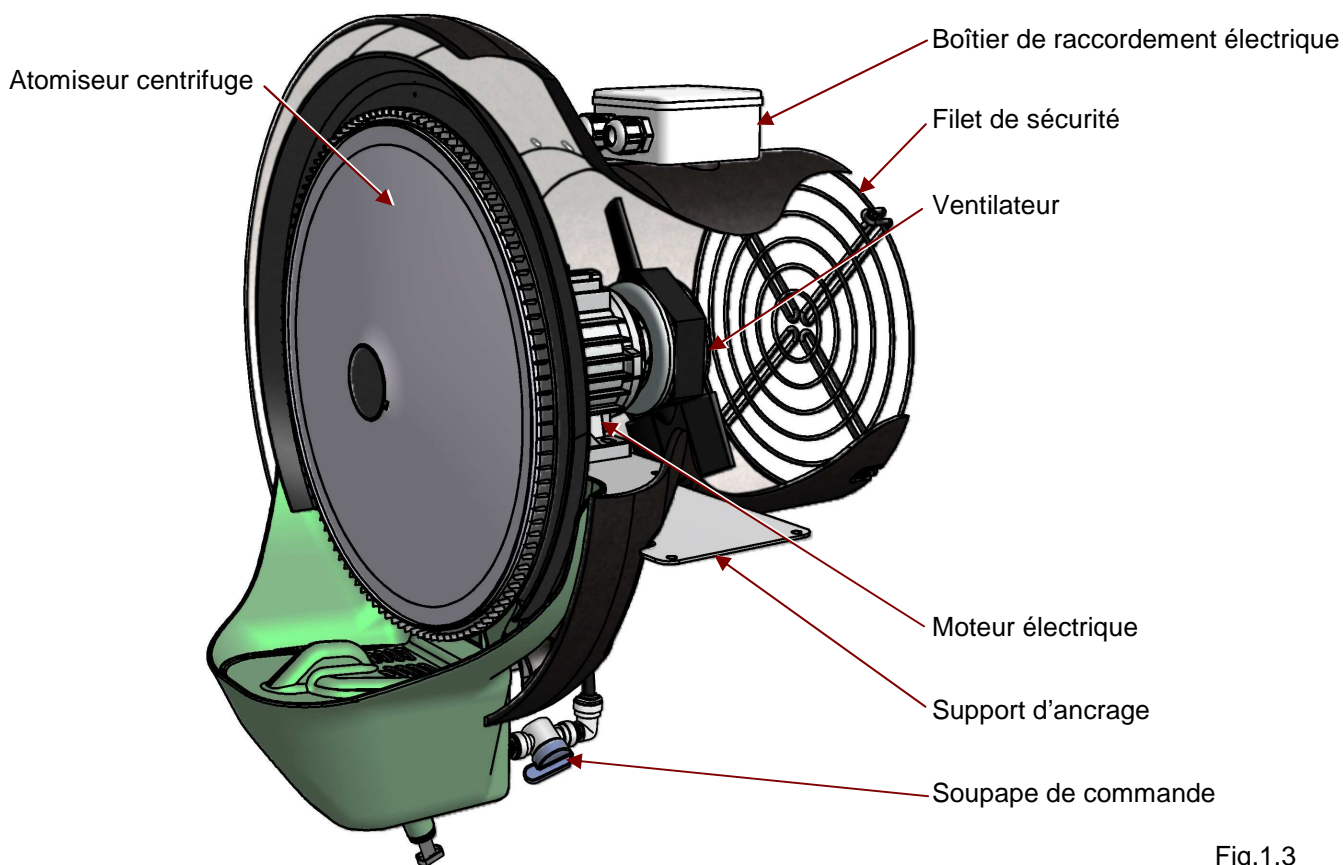


Fig.1.3

## Composants du brumisateu centrifuge

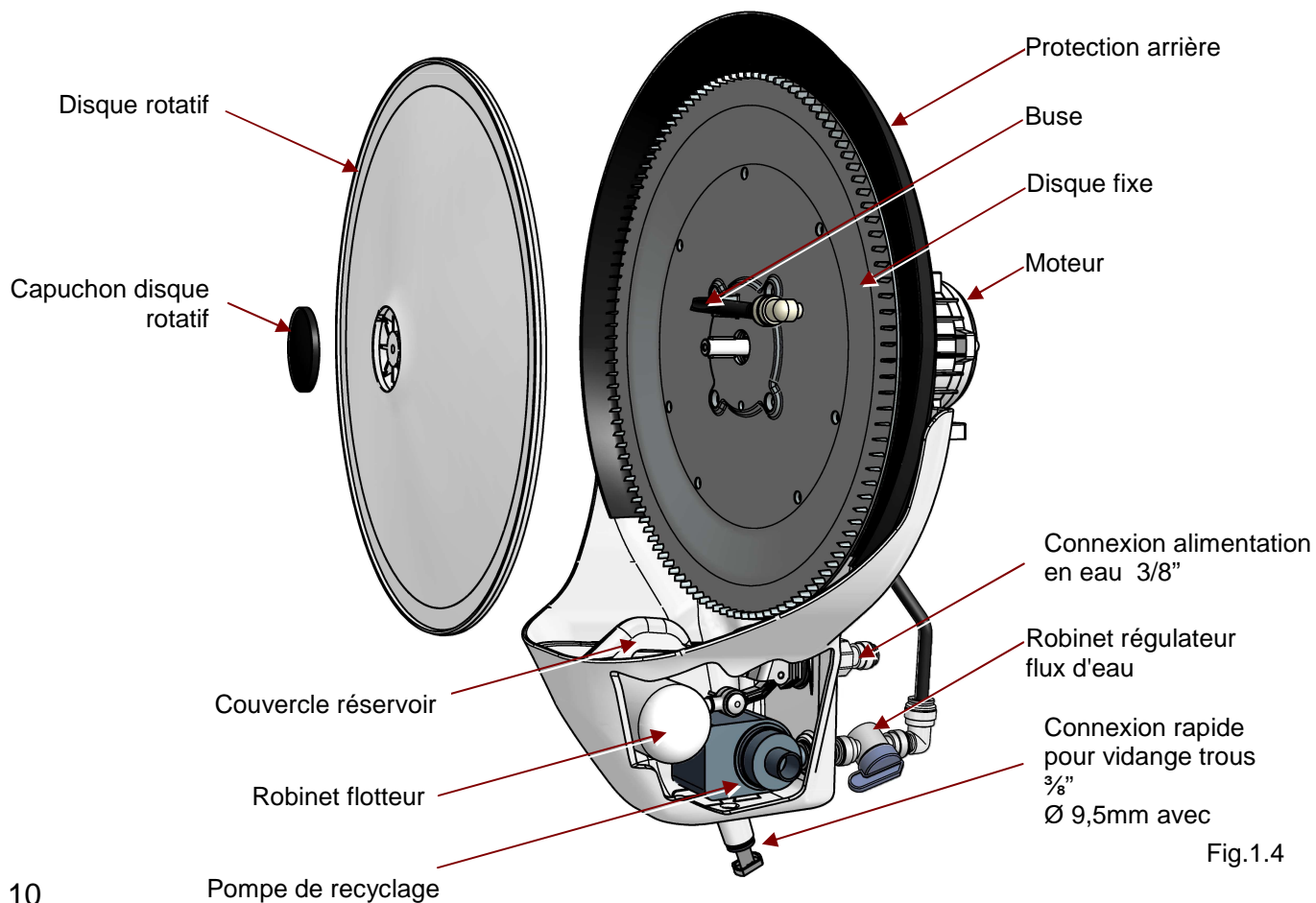


Fig.1.4

## 1.11 Transport et déplacement



L'appareil a été correctement emballé avant d'être mis dans des boîtes de carton épais. Eviter d'endommager les composants de l'appareil en faisant attention lors de l'ouverture de l'emballage.

Vérifier l'intégrité de l'appareil en contrôlant qu'il n'y a pas de pièces endommagées visibles.

Ne pas jeter les emballages dans la nature, ils doivent être éliminés dans les points de collecte appropriés.

Le VAPADISC 750 peut être soulevé et suspendu à l'aide des supports appropriés.



### ATTENTION!

Avant de manipuler l'appareil il faut:

- Arrêter l'appareil,
- Déconnecter l'alimentation électrique,
- Couper l'alimentation en eau.



Pour soulever l'appareil, utiliser un dispositif de levage approprié (consulter le tableau des poids). Soulever l'appareil lentement, en faisant attention de ne pas le faire tomber et déplacer les sangles en fonction du centre de gravité.

## 1.12 Garantie

Cet appareil est garanti pendant 12 mois à compter de la date de fabrication pour toutes les défaillances imputables à un défaut de fabrication ou matériel.

Toutes les pièces endommagées lors du transport, par un entretien inadéquat, la négligence, une incapacité d'utiliser, une utilisation incorrecte, une manipulation par des personnes non autorisées et par toute autre cause ne dépend pas de l'entreprise Teddington. Au cours de la période de garantie, l'entreprise Teddington s'engage à remplacer ou réparer gratuitement les pièces qui résultent défectueuses d'origine.

L'intervention doit être faite chez Teddington, avec le transport à la charge de l'utilisateur.

## 1.13 Données d'identification du fabricant

### **TEDDINGTON FRANCE**

7, avenue Philippe Lebon  
92396 Villeneuve la Garenne  
FRANCE

**Tel : 0033 (0) 141.47.71.71**

Fax : 0033 (0) 147.99.95.95  
contact@teddington.fr

www.teddington.fr

## 1.14 Déclarations

L'appareil est fabriqué en conformité avec les directives CE appropriées et applicables au moment de l'entrée sur le marché de l'appareil.

L'appareil n'est pas parmi ceux mentionnés dans l'Att. IV de la Directive 2006/42/CE.

**1.15 Déclaration de conformité**  
(Att. IIb DIR. 2006/42/CE)

**LE FABRICANT**

**Teddington**

*Entreprise*

**7, avenue Philippe Lebon**

*Adresse*

**92390**

*Cap*

*Province*

**Villeneuve La Garenne**

*Ville*

**France**

*État*

**DÉCLARE QUE LA MACHINE**

**Refroidisseur / Humidificateur**

*Description*

**VAPADISC 750**

*Modèle*

**3108000 / 3108100 / 3108200 / 3108300 / 3108400 / 3108500**

*Série/Numéro d'Enregistrement*

**2010**

*Année de construction*

**VAPADISC 750 Refroidisseur / Humidificateur**

*Désignation commerciale*

**Humidification/refroidissement des environnements**

*Usage prévu*

**Correspond aux exigences essentielles suivantes:**

RESS de 1.1 à 1.7;

**Conforme aux directives UE :**

Directive 2006/42/CE - Directive 2006/95/CE - Directive 2004/108/CE;

**Et il fait référence aux normes harmonisées suivantes:** EN 12100-1; EN12100-2; EN 60204-1.

**ET AUTORISE**

*Prénom/Nom*

**7, avenue Philippe Lebon**

*Adresse*

**92390**

*Cap*

*Province*

**Villeneuve La Garenne**

*Ville*

**France**

*État*

**À ÉTABLIR LA FICHE TECHNIQUE EN SON NOM**

<b>Lieu et date du document</b>	<b>Le fabricant</b>
Villeneuve La Garenne, 10/04/2014	Firma
	Fonction <b>Administrateur</b>

## 2 - INSTALLATION

### 2.1 Opérations de mise en route

Pour démarrer le brumisateur VAPADISC 750, les conditions suivantes sont exigées:

- Raccordement à l'alimentation électrique avec tension et fréquence appropriée à l'appareil, avec mise à la terre et dispositifs de sécurité;
- Raccordement à l'approvisionnement en eau (pression requise: entre 2 et 6 bars);
- Là où prévu : connexion à l'évacuation d'eau.



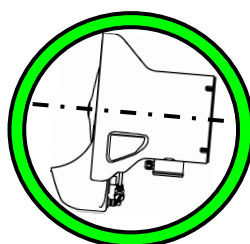
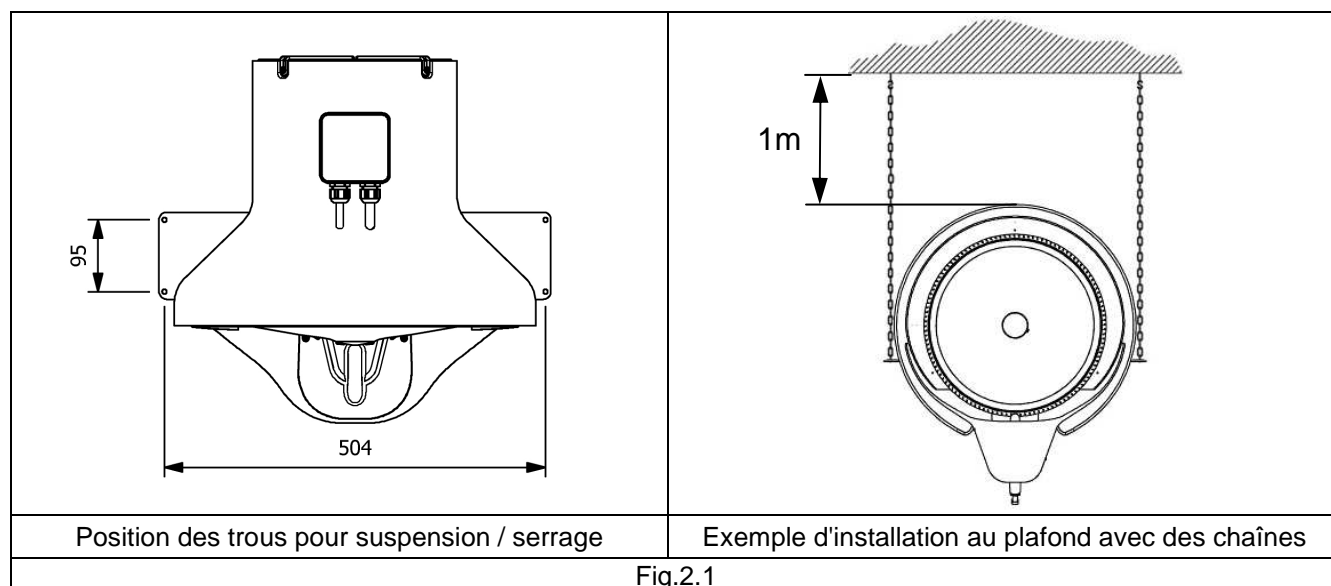
**L'installation doit répondre aux exigences de sécurité fournies par la réglementation locale en vigueur.**



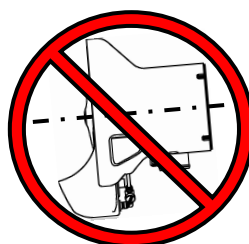
Assurez-vous que toutes les connexions nécessaires pour faire fonctionner l'appareil aient été préparées correctement.

### 2.2 Placement

L'humidificateur / refroidisseur VAPADISC 750 doit être installé dans une position horizontale, avec le réservoir de collecte d'eau vers le bas, soulevé du sol. Utilisez les supports avec des trous pour accrocher la machine, en la maintenant en position de travail avec un système de fermeture approprié (la distance entre les trous est représentée sur la figure 2.1).



**OK**

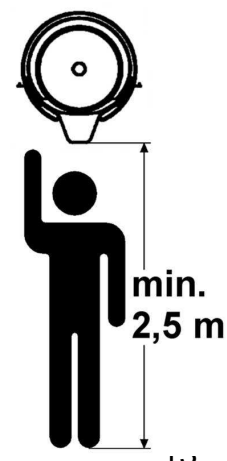


**NO**

L'appareil doit être installé en gardant une légère inclinaison vers le haut.

Le positionnement du VAPADISC 750 doit être fait en respectant les distances minimales recommandées qui permettent un bon fonctionnement de la machine et aussi d'effectuer la maintenance en cas de besoin. Choisissez, en fonction du type d'installation que vous avez choisi d'adopter, la position la plus appropriée pour l'humidification / refroidissement de l'endroit.

Pour éviter la condensation sur les murs, garder une distance d'au moins 1 m du plafond et des murs ; concernant la distance du mur en face de la machine, la distance sera calculée en fonction du modèle choisi et de la quantité d'eau pulvérisée.



min.  
2,5 m



**Pour l'installation de la machine, respectez les distances de Sécurité du règlement DIN EN 294 – 4, 4.1, 4.2**  
**La machine doit être installée à une hauteur supérieure à 2,5 m du niveau du sol pour les piétons.**

### 2.3 Branchement électrique

L'installation implique l'utilisation d'un hygrostat ou d'un thermostat MARCHE/ARRÊT contrôlant la puissance de l'appareil; il est toujours possible d'utiliser, alternativement, un commutateur MARCHE/ARRÊT, dans ce cas, le démarrage et l'arrêt de l'appareil doivent être faits manuellement.

Cependant, le choix n'affecte pas la procédure d'installation décrite ci-dessous.



- Les raccordements électriques doivent être réalisés par des techniciens spécialisés, expérimentés et formés, en conformité avec la législation en vigueur.
- S'assurer que les spécifications de l'alimentation électrique correspondent à celles indiquées dans cette notice.
- Il est obligatoire de relier l'appareil à la terre en utilisant un fil de terre approprié.

L'installation doit prévoir un dispositif pour pouvoir débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, en plus un fusible de sécurité de 2.5 A (du type retardement du démarrage moteur) doit être installé.

### 2.4 Branchement hydraulique

L'installation du brumisateur prévoit le raccordement des tuyaux du circuit d'eau et l'évacuation sur les points appropriés. (Fig. 1.3 – Alimentation eau tuyau 1/2" – Trou d'évacuation avec connexion rapide 3/8" Ø 9,5mm).

Les tuyaux qui doivent être utilisés sont du type dur "rilsan" pour l'évacuation, tandis que, pour l'alimentation, un raccord 1/2" M. est recommandé.



## 3 - FONCTIONNEMENT

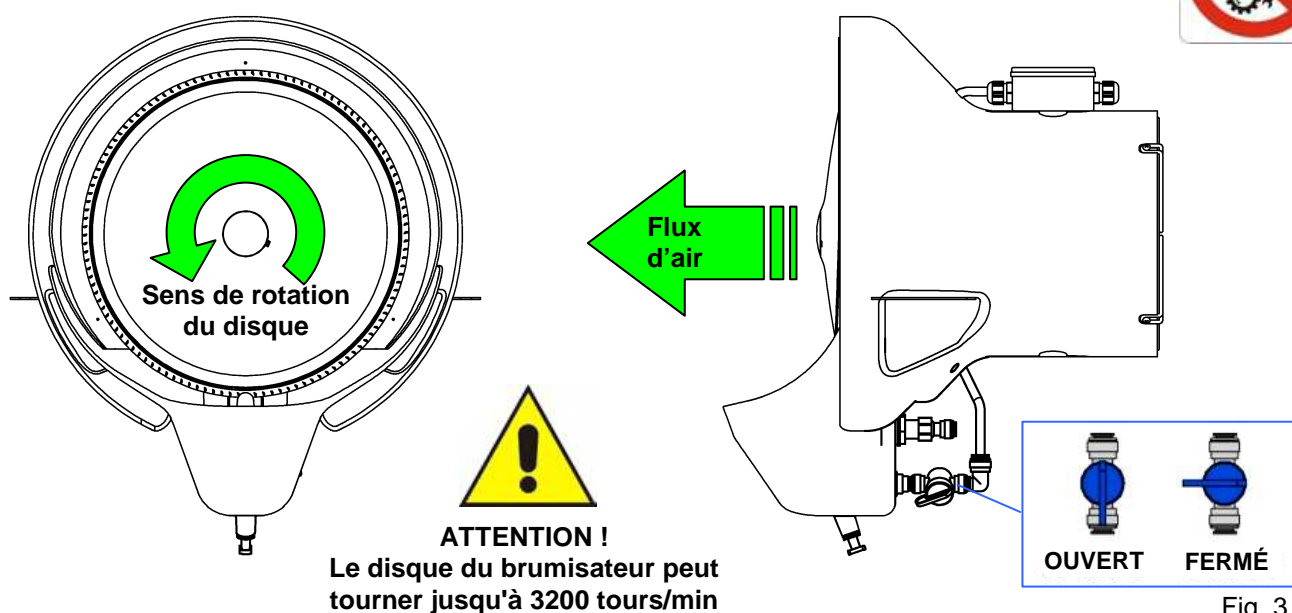
### 3.1 Opérations de mise en route

Avant d'utiliser le brumisateur, vérifier que :

1. Toutes les connexions, électriques et à l'eau, sont faites selon les instructions contenues dans cette notice ;
2. Le brumisateur est libre et propre ;
3. Le robinet d'approvisionnement en eau est ouvert.

### 3.2 Premier démarrage

- Contrôler la bonne direction du flux d'air (Fig. 3.1) ;
- Contrôler le sens de rotation de la centrifugeuse (Fig. 3.1) ;
- S'assurer que tous les fils sont placés de façon régulière et ne sont pas attrapés ou tirés par n'importe quel objet ;
- S'assurer que les raccordements d'eau sont corrects ;
- Ouvrir le robinet d'eau et s'assurer qu'il n'y a aucune fuite le long du circuit de charge ;



Ajuster le débit d'eau avec le régulateur de débit approprié afin d'obtenir une pulvérisation sans traînée de gouttes par le disque rotatif.

**Attention** : une quantité excessive d'eau augmente la taille des gouttelettes.



La pompe ne doit pas fonctionner sans eau.

La température du liquide utilisé ne doit pas être supérieure à 35°C.



### 3.3 Démarrage

L'appareil démarre automatiquement lorsqu'il est mis sous tension.

La pompe fait circuler l'eau l'apportant au disque rotatif qui pulvérise l'eau à l'aide de petites "dents".

### 3.4 Régulation

Il est possible de varier la quantité d'eau pulvérisée en ajustant la vanne qui règle l'alimentation en eau du disque rotatif (Fig. 3.1).

L'appareil peut pulvériser de 15 à 55 l/h (la quantité de l'eau pulvérisée affecte la qualité de la brume).

### 3.5 Décharge de l'eau

L'appareil est fourni avec un bouchon placé dans le fond du réservoir de stockage. Il est possible de vider le réservoir en enlevant le bouchon.

Pour faire cette opération, agir sur la bague d'arrêt en appuyant légèrement (l'opération peut être facilitée en utilisant une clé n°10) et enlever le bouchon.

## 4 - ENTRETIEN



**Avant d'effectuer tout entretien,  
Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et de l'approvisionnement en eau!**

Contrôler régulièrement si la quantité d'eau atteignant la centrifugeuse est correcte, si nécessaire ajuster le régulateur de débit.

Garder les disques, le réservoir et les composantes internes propres, et prévenir l'accumulation de saletés sur le couvercle.

### 4.1 Nettoyage du disque

Garder le disque propre pour prévenir la formation de dépôts de calcaire ou l'accumulation de saletés, qui pourraient causer une augmentation de vibrations ou une pulvérisation grossière.

Pour nettoyer le disque rotatif, utiliser un chiffon doux humide et un détergent non toxique et sans solvant, en frottant et en faisant bien attention d'éviter une pression excessive.

**Ne pas utiliser de solvants.**

Le disque fixe doit être nettoyé avec une petite brosse aux poils rigides, en frottant les dents, en faisant attention de ne pas les endommager.

Toute trace éventuelle de calcaire peut être enlevée avec de l'acide chlorhydrique dilué à l'eau.

### 4.2 Nettoyage du réservoir

Nettoyer le réservoir d'eau régulièrement.

Pour y avoir accès, dévisser les deux vis sur le couvercle et tirer doucement, en saisissant la poignée appropriée.

Pour faciliter le nettoyage, il est possible d'enlever la sphère du flotteur et la pompe.

Pour enlever la sphère, il est nécessaire de dévisser le bras en plastique du flotteur (Fig. 4.1).

Pour enlever la pompe, il est nécessaire d'actionner et maintenir avec une clé n°13 la bague d'arrêt dans laquelle la pompe est placée et tirer doucement jusqu'au retrait complet.

Une fois toutes ces opérations complétées, il est possible de nettoyer l'intérieur du réservoir avec un chiffon ou une éponge, en frottant doucement les côtés. **Ne pas utiliser de solvants.**

Il est nécessaire de contrôler régulièrement le fonctionnement et la propreté de la pompe et du flotteur.

Nettoyer tous les 2-3 mois les parties internes de la pompe avec de l'eau chaude.

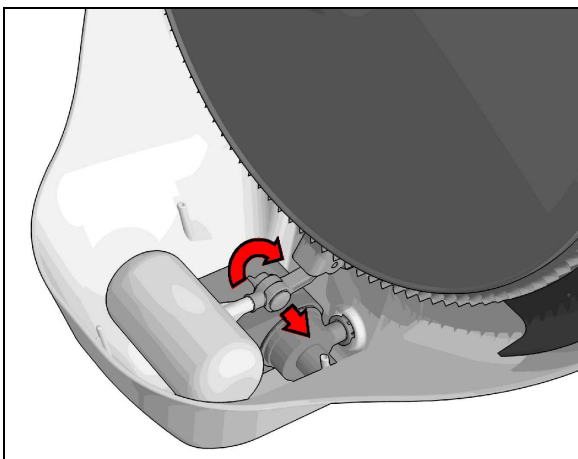


Fig. 4.1

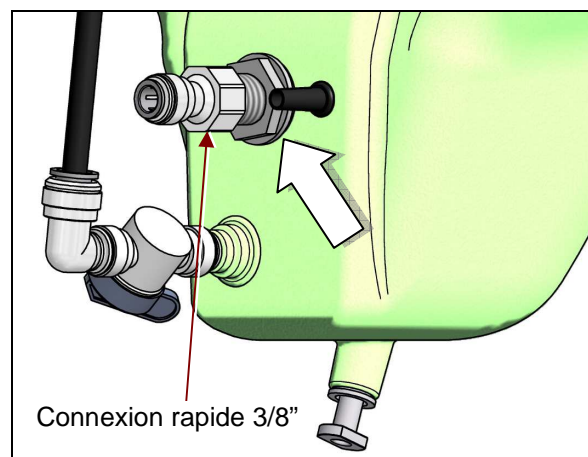


Fig.4.3

### 4.3 Remplacement de la pompe

Enlever les deux vis du couvercle à l'aide d'un tournevis cruciforme à empreinte "Phillips". Tirer le couvercle en saisissant la poignée appropriée entre pouce et index. Dévisser le bras plastique du flotteur comme indiqué dans la Fig. 4.1. Actionner et maintenir la bague d'arrêt avec une clé n°13 dans laquelle la pompe est placée et tirer la pompe doucement jusqu'au retrait complet. . Enlever le manchon en nylon présent sur l'entrée de la



pompe et le fixer sur la nouvelle pompe. Répéter la procédure à l'envers, en faisant attention de repositionner le flotteur de sorte que le niveau d'eau dans le réservoir couvre la pompe complètement.

#### 4.4 Remplacement du flotteur

Débrancher l'alimentation en eau.

Enlever les deux vis du couvercle à l'aide d'un tournevis cruciforme à empreinte "Phillips". Tirer le couvercle en saisissant la poignée appropriée entre pouce et index. Dévisser la bague en plastique indiquée dans la Fig. 4.3 et ensuite, retirer le corps du flotteur.

Placer le nouveau flotteur et répéter la procédure en sens inverse, de sorte que le niveau d'eau à l'intérieur du réservoir couvre la pompe complètement.

#### 4.5 Remplacement du disque rotatif

Utiliser un tournevis à tête plate pour enlever le capuchon qui couvre le disque rotatif en faisant levier.

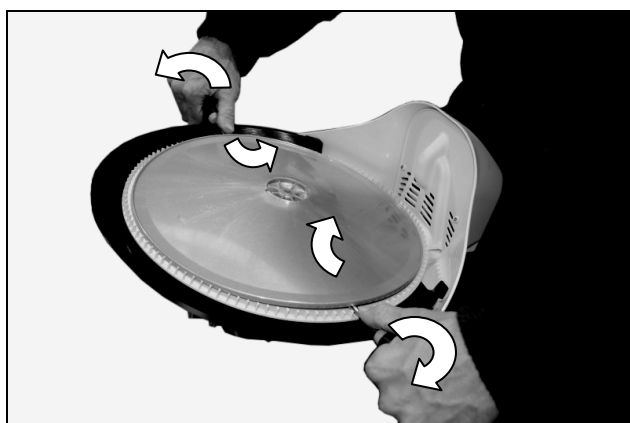
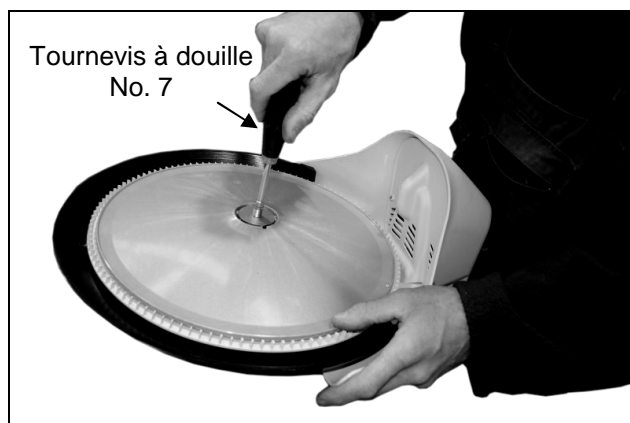
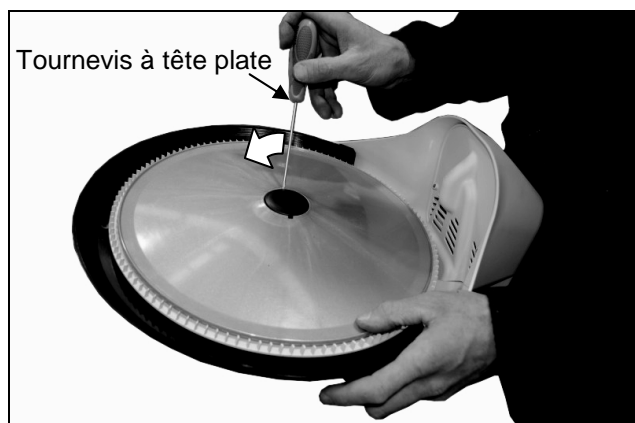
Avec un tournevis à douille n°7 enlever la vis M4 et la rondelle.

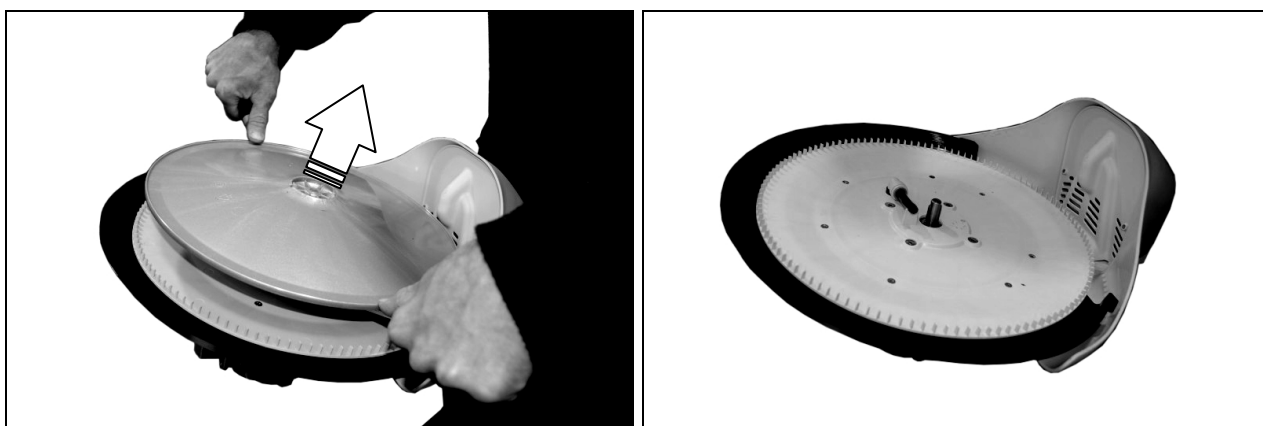
A l'aide d'une paire de tournevis à tête plate 150 mm, soulever entre le disque rotatif et le disque fixe pour le retirer de l'axe de transmission.

Graisser l'axe de transmission et insérer le nouveau disque, en contrôlant l'alignement des clavettes et en pressant le centre sans exercer trop de pression

Remettre la rondelle, la vis M4 et le capuchon.

Vérifier que la distance entre le disque rotatif et le disque fixe est environ 4 mm, sinon ajouter ou retirer des entretoises de l'axe de transmission (pos. 5 pièces de rechange – Par. 5.3).





#### 4.6 Positionnement de la buse

Après avoir retiré le disque rotatif (par. 4.5), vérifier que la buse est placée comme indiqué dans les images suivantes.

Si la buse n'est pas correctement positionnée, la faire tourner jusqu'à ce que la position optimale soit atteinte. Veillez à ce que la buse repose correctement dans son support.

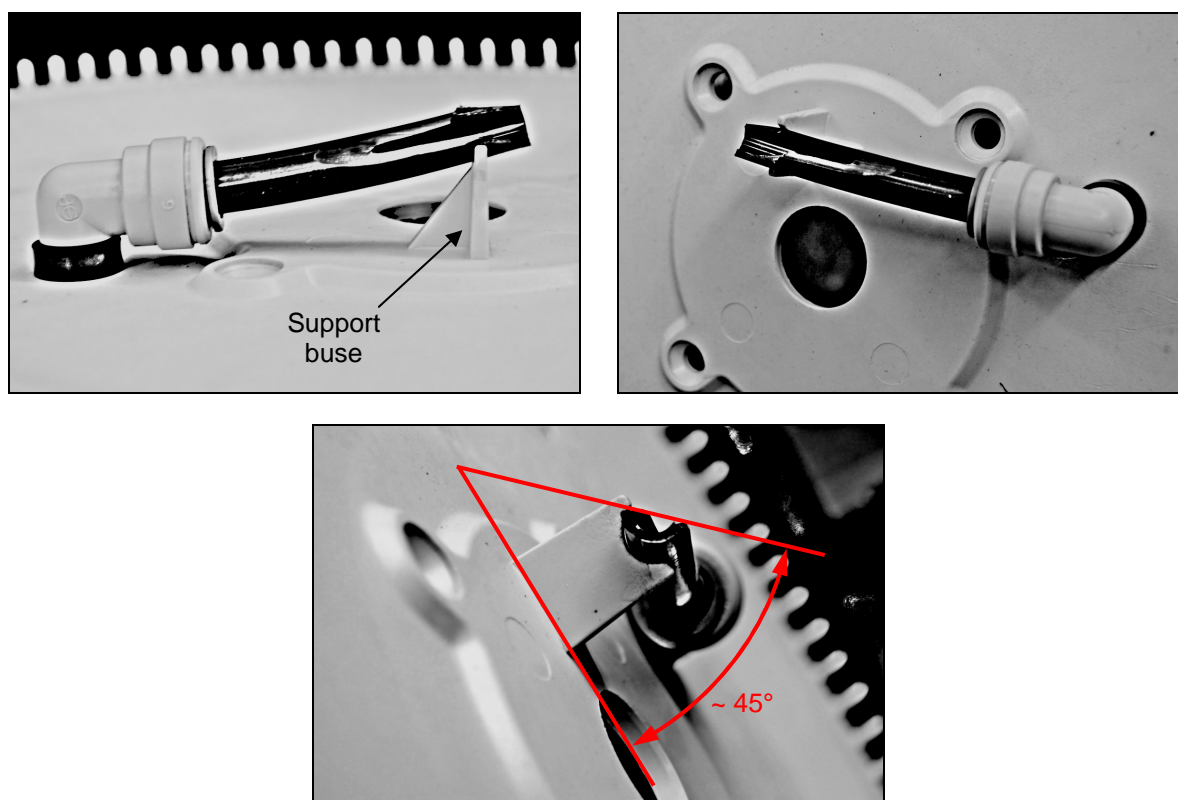


Fig. 4.5 Positionnement de la buse

#### 4.7 Remplacement du ventilateur

Utilisez une clé de 7 mm pour enlever les 4 vis qui fixent la grille. Avec une clé à tournevis pour dévisser la vis 7 sur le moyeu de la roue. Retirez le ventilateur.

Avant de mettre le nouveau ventilateur graisser l'arbre du moteur, en prenant soin de ne pas perdre la clé. Assurez-vous de remplacer les vis de fixation du ventilateur et la grille d'une manière appropriée.

#### 4.8 Accessoires

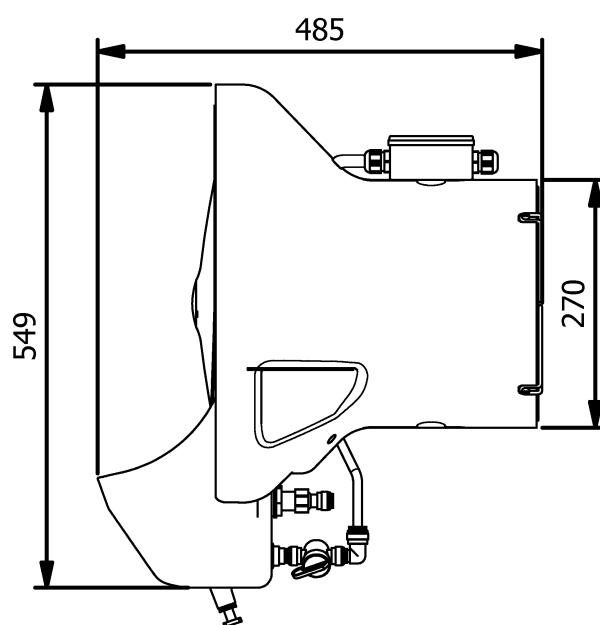
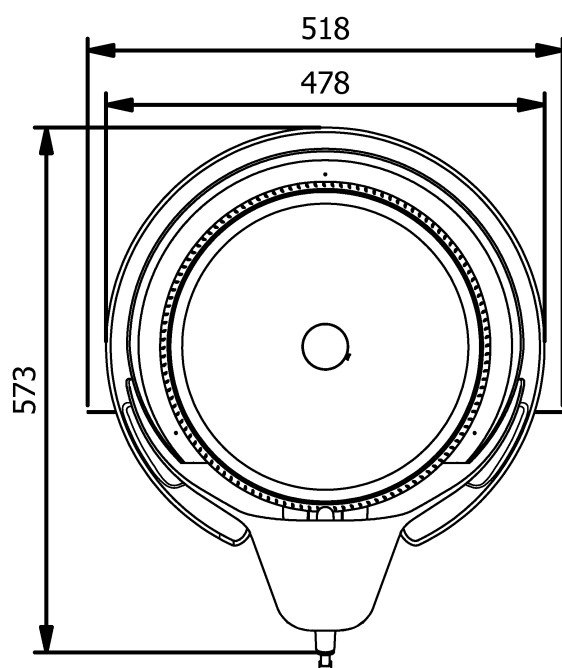
Existe une gamme complète d'accessoires assortis à votre VAPADISC 750, tels que les contrôleurs électroniques pour l'humidité, des thermostats, des systèmes de minuterie pour le drainage du réservoir (anti-légionelles), accessoires pour le câblage électrique et la plomberie pour l'installation, conduits d'air et des tuyaux pour canaliser l'aspiration.

Demandez un catalogue d'accessoires à votre fournisseur pour connaître plus de détails.

## 5 – SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

### 5.1 Données techniques

Données Générales		
		<b>VAPADISC 750</b>
Capacité de pulvérisation	L/h	15 max.
Alimentation Electrique		monophasé
Classe de protection IP		IP55
Poids	kg	13
Débit d'air	m <sup>3</sup> /h	750
Caractéristiques Electriques		
<i>Moteur humidificateur - ventilateur</i>		
Puissance	W	380
Tension	V	230
Courant	A	1,8
Fréquence	Hz	50
<i>Moteur pompe</i>		
Puissance	W	6
Tension	V	230
Fréquence	Hz	50



## 5.2 Schémas de câblage

Tous les fils utilisés doivent être adaptés pour supporter l'intensité du courant (A) du moteur (par. 5.1).

Les vis des bornes doivent être correctement serrées.

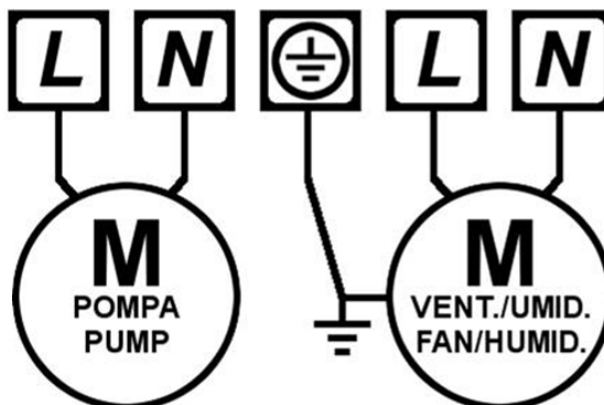
S'assurer que les caractéristiques de l'alimentation électrique sont exactement comme celles indiquées dans le tableau (par. 5.1).

Installer un commutateur magnétique différentiel en amont du dispositif.

Protéger avec une protection contre les surcharges moteur appropriée (par 5.1).



S'assurer que toutes les connexions sont fixées sur le boîtier, le couvercle du boîtier est protégé et que les vis sont serrées pour garantir le niveau nécessaire de protection.

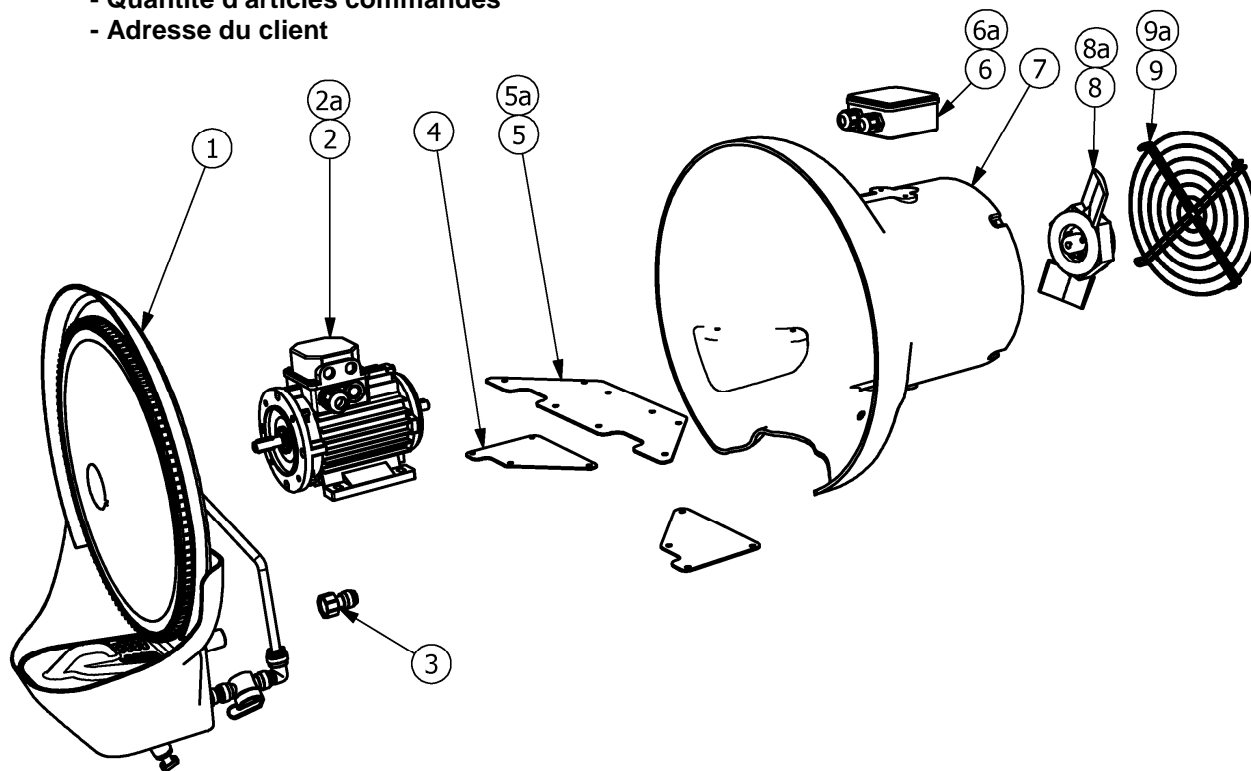


### 5.3 Liste des pièces de rechange

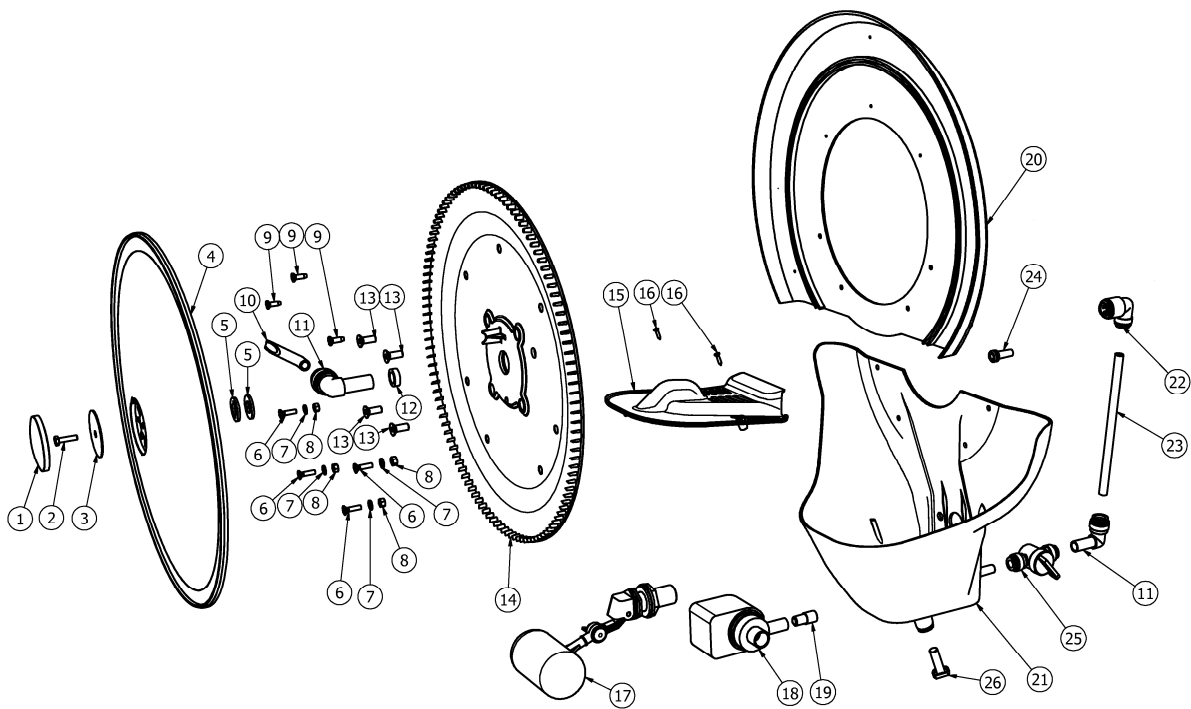


Il est fortement recommandé d'utiliser uniquement des pièces de rechange originales.  
Veuillez spécifier sur vos commandes ce qui suit :

- Modèle appareil
- Référence de la pièce (comme indiqué ci-après)
- Quantité d'articles commandés
- Adresse du client



Pos.	Número parte	Q.tà	Description
1	F.3105000	1	HUMIDIFICATEUR (voir explosé n.2)
2	F.5001500 F.5001501	1	MOTEUR 230V 50Hz / MOTOR 230V 50Hz MOTEUR 230V 60Hz / MOTOR 230V 60Hz
2a	F.1903101	1	KIT FIXATION MOTEUR/MOTOR FIXING KIT
3	F.8202008	1	RACCORD DROIT 3/8 - 1/2F / STRAIGHT FITTING 3/8 -1/2F
4	F.3101011	2	SUPPORT VAPADISC 750 / VAPADISC 750 BRACKET
5	F.3101010	1	SUPPORT MOTEUR / MOTOR BRACKET
5a	F.1903100	1	KIT FIXATION SUPPORT MOTEUR / MOTOR BRACKET FIXING KIT
6	F.3105005	1	BOITIER ELECTRIQUE / ELECTRIC BOX
6a	F.3106001	1	KIT FIXATION BOITIER ELECTRIQUE / ELECTRIC BOX FIXING KIT
7	F.3105007	1	STRUCTURE PORTANTE VAPADISC 750 / VAPADISC 750 BODY
8	F.3105010	1	VENTILATEUR VAPADISC 750 / VAPADISC 750 FAN
8a	F.3106003	1	KIT FIXATION VENTILATEUR / FAN FIXING KIT
9	F.3101020	1	FILET DE SÉCURITÉ / PROTECTION GRILL
9a	F.3106002	1	KIT FIXATION FILET / PROTECTION GRILL FIXING KIT



Pos.	Numéro partie	Qtà	Description
1	F.1800003	1	CAPUCHON DISQUE ROTATIF / SPINNING DISK CAP
2	F.6001001	1	VIS INOX TETE HEXAGONALE M4x16/ EXAGONAL HEAD INOX SCREW M4x16
3	F.1801006	1	RONDELLE FIXANT DISQUE ROTATIF / SPINNING DISK FIXING WASHER
4	F.1801002	1	DISQUE ROTATIF / SPINNING DISK
5	F.1801010	2	ENTRETOISE DISQUE ROTATIF / SPINNING DISK SPACER
6	F.6001501	4	VIS INOX M4x16/ INOX SCREW M4x16
7	F.6003000	4	RONDELLE INOX 4,4x9/ INOX WASHER 4,4x9
8	F.6002500	4	ECROU HEXAGONAL INOX M4/ EXAGONAL INOX NUT M4
9	F.6002000	3	VIS INOX 4,2x13/ INOX SCREW 4,2x13
10	F.1806001	1	BUSE / NOZZLE
11	F.8202001	2	TIGE RACCORD COUDE 90°/ 90° STEM ELBOW FITTING
12	F.7303003	1	ENTRETOISE / SPACER
13	F.6001502	4	VIS INOX 6x16/ INOX SCREW 6x16
14	F.1801012	1	DISQUE FIXE / FIXED DISK
15	F.1800007	1	COUVERCLE RESERVOIR / TANK CAP
16	F.6002002	2	VIS INOX 2,9x19 / INOX SCREW 2,9x19
17	F.8202510	1	VANNE DE REMPLISSAGE AVEC BOUCHON / FILL VALVE WITH BUSH
18	F.7308006 F.7308007	1	POMPE 230Vac 50Hz / PUMP 230Vac 50Hz POMPE 230Vac 60Hz / PUMP 230Vac 60Hz
19	F.1800008	1	ENTRETOISE POMPE / PUMP SPACER
20	F.1802001	1	COUVERCLE COMPLET / COMPLETE SHELTER
21	F.1806005	1	RESERVOIR / TANK
22	F.8202009	1	RACCORD COUDE / ELBOW FITTING
23	F.1806004	1	TUYAU / TUBE
24	F.7303005	1	SORTIE DE CABLE / CABLE COVER
25	F.8202001	1	ROBINET A BOISSEAU SPHERIQUE / BALL VALVE
26	F.8202010	1	BOUCHON 3/8"/ 3/8" PLUG

## 6 - PROBLÈMES ET SOLUTIONS



**Avant d'effectuer tout entretien,  
Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et de l'approvisionnement en eau!**

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne démarre pas.	L'alimentation électrique n'est pas branchée.	Vérifier le branchement électrique, ou le fonctionnement de l'alimentation elle-même.
Le disque rotatif ne tourne pas mais l'eau est recyclée par la pompe.	L'alimentation du moteur est débranchée.	Contrôler le câble d'alimentation du moteur.
	Le moteur est défectueux.	Contacteur du personnel qualifié et autorisé pour remplacer le moteur.
Le disque rotatif tourne mais l'eau n'est pas pulvérisée.	L'alimentation en eau est déconnectée.	Vérifier le tuyau de l'alimentation en eau de la pompe.
	Le circuit d'approvisionnement en eau est débranché.	Vérifier le tuyau d'alimentation en eau et la vanne de régulation de pulvérisation.
	La pompe est engorgée	Nettoyer le réservoir et la pompe soigneusement.
	La pompe est remplie d'air.	Déconnecter le tuyau 3/8" du robinet, permettant l'évacuation du circuit hydraulique. Nettoyer la pompe soigneusement.
	La pompe est défectueuse.	Contacteur du personnel qualifié et autorisé pour remplacer la pompe.
	Le flotteur ne remplit pas le réservoir.	Tester le fonctionnement du flotteur, en cas de panne, contacter du personnel qualifié et autorisé pour le remplacer.
La pulvérisation est épaisse.	Le disque fixe est encrassé.	Nettoyer le disque fixe.
	Le disque rotatif est trop éloigné du disque fixe.	Vérifier que la distance entre le disque fixe et le disque rotatif est environ 4 mm; ajouter ou enlever des entretoises pour ajuster la distance.
	La buse n'est pas bien positionnée.	Vérifier la position de la buse.
L'appareil vibre.	Le disque rotatif est défectueux.	Contacteur du personnel qualifié et autorisé pour remplacer le disque rotatif.
	Le moteur est défectueux.	Contacteur du personnel qualifié et autorisé pour remplacer le moteur.